

Le 13 février 2023



Lettre 34 aux amis de l'ADEB

*Chère lectrice, cher lecteur, cher.e.s ami.e.s de l'ADEB,
la nouvelle année est bien entamée, les premiers congés universitaires et scolaires sont à
l'horizon.*

*Nous vous souhaitons de belles découvertes dans la lecture des sept rubriques.
Nous vous invitons à communiquer vos expériences avec l'Abécédaire publié par l'ADEB
(voir ci-dessous I.)*

Anemone Geiger-Jaillet, P.U.
Secrétaire de l'ADEB
(Université de Strasbourg/ INSPÉ)

A) Informations de l'association

1. *Abécédaire des gestes professionnels de l'enseignement bi-/plurilingue*

Les fiches de notre ABCdaire, coordonnées par l'ADEB, sont en ligne depuis deux mois sur le site de l'ADEB ([lien](#))

Vous en avez lu quelques-unes ? En quoi, compte tenu de votre situation professionnelle (professeur des écoles en charge d'une langue régionale, professeur de « DNL », formateur en FLE/ FLS, étudiants en DDL...), ces fiches vous ont été utiles ?

APPEL : Nous invitons les lecteurs et/ ou les personnes qui auraient utilisées ces fiches en formation des enseignants, à nous faire petit un retour écrit de leur expérience pratique.

Quelques lignes suffisent (en précisant le contexte d'où vous parlez).

→ Idéalement pour le **30 mars** 2023, à l'adresse adeb.informations@gmail.com.

L'équipe de coordination de l'ouvrage vous **remercie d'avance**.

B) Assister à des Colloques, Journées d'études ou Conférences par date

2. 9èmes Rencontres de l'immersion en Alsace (langues régionales) (**rappel**)

L'ISLRF invite à ses 9èmes rencontres de l'immersion sur le thème « *Prendre la parole, dire l'immersion en langue régionale* » qui auront lieu à Strasbourg.

Date : **vendredi 24 et samedi 25 mars 2023**

L'appel à communication est clos ([argumentaire](#))

Inscription gratuite et obligatoire via le site des 9èmes rencontres

<https://islr2023.sciencesconf.org>

Lieu de la rencontre : Centre culturel St.Thomas : 2 Rue de la Carpe Haute, 67000 Strasbourg
Dépêchez de vous inscrire pour le programme du colloque et les activités sociales !

3. Colloque du CCERBAL 2023 *Bilinguisme et multilinguisme à Ottawa*

Organisé par le Centre canadien d'études et de recherches en bilinguisme et l'aménagement linguistique (CCERBAL)

Bilinguisme et multilinguisme : Compétences transversales, mobilité et bien-être

Date: **04-06 mai 2023**

Lieu : Centre canadien d'études et de recherche en bilinguisme et aménagement linguistique (CCERBAL), Institut de langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université **d'Ottawa**.

« Le Colloque du CCERBAL 2023 se concentrera sur les contributions conceptuelles, empiriques et pratiques à la pédagogie des langues, la technologie, l'évaluation, la politique linguistique, la politique linguistique familiale et au-delà. Cet appel accueille une grande variété de soumissions interdisciplinaires qui peuvent (mais ne sont pas obligées) aborder les trois thèmes suivants : les compétences transversales, la mobilité et le bien-être. »

Format du colloque : option de participation en personne ou en ligne.

Site web du colloque <https://ccerbal2023.sciencesconf.org/?forward-action=index&forward-controller=index&lang=fr>

4. Colloque international *Didactique des langues régionales* (rappel)

Date: **07-08 juin 2023**

Lieu : Université Polytechnique Hauts-de-France (Valenciennes)

Programme :

Jour 1 : *Enseigner les langues régionales : à quels élèves ? quelle langue et quels outils ? quel impact pour ces langues ?*

Jour 2 : *Le picard au tournant de son histoire*

Frais d'inscription 60 € (**PJ**)

5. Colloque international PLURENSA 2023 "Plurilinguisme, enseignement-apprentissage" (rappel)

Date: **07-10 juin 2023**

Lieu : Montpellier 3

Colloque international **PLURENSA 2023** "Plurilinguisme, enseignement-apprentissage, complexité et intégrité : perspectives épistémologiques, didactique et politique" porté par Nathalie Auger et le laboratoire LHUMAIN de l'Université Paul-Valéry - Montpellier 3.

Site du colloque : <https://plurensa-2023.sciencesconf.org>

A l'issue du colloque, une sélection d'articles donnera lieu à la publication d'un ouvrage et/ou d'un numéro de revue.

Parmi les Conférencier.e.s invité.es :

Jean-Louis CHISS Jim CUMMINS Fred GENESSEE

Ingrid GOGOLIN Nancy HORNBERGER Li WEI

6. Colloque "Pratiques et usages du numérique en FLE" (rappel Lettre 32)

Date: **22-23 juin 2023**

Lieu: Lyon (au CIEF)

Xe Colloque international organisé par CAMPUS FLE - ADCUEFE (*Association des Directeurs des Centres Universitaires d'Études Françaises pour Étrangers*): **Pratiques et usages du numérique en FLE**.

Site du colloque : <https://campusfle2023.sciencesconf.org/>

7. 10ème congrès international EDiLiC (rappel)

Date: **28-30 juin 2023**

Lieu: Copenhague (Danemark) (uniquement en présentiel)

Le 10ème congrès international de l'association EDiLiC sur le thème de « *L'éducation plurilingue de la petite enfance à l'âge adulte: Transitions, continuités et ruptures* » rassemble tous ceux qui sont engagés dans la recherche et l'éducation plurilingue, l'éducation pluriculturelle et l'enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère (EMILE), ainsi que dans les intersections entre ces domaines, avec un accent particulier sur les espaces de transitions, de continuité et de ruptures à travers les niveaux éducatifs et les contextes d'apprentissage.

Formes : communications de 20 minutes ; ateliers ou panels

(5 sous-thèmes https://engerom.ku.dk/kalender/2023/10me-congrs-international-de-lassociation-edilic/10_me_congr_s_international_de_l_association_EDiLiC1.pdf)

Résumés dans 2 langues du congrès (danois, anglais, français, norvégien, suédois)

[Découvrir le site du congrès](#)

<https://engerom.ku.dk/kalender/2023/10me-congrs-international-de-lassociation-edilic/>

C) Appel à communication pour Colloques ou JE

8. Conférence internationale sur l' apprentissage des langues et

l'environnement numérique

Date : **1-2 septembre 2023**

Lieu : University of Teacher Education (Pädagogische Hochschule) Luzern (Suisse)

«*Language Learning and Teaching in Digital Transformation*»

Site Internet www.conftool.pro/language2023

Appel à communication ([lien](#)) en 300 mots avant le **19 février 2023** (**prolongation**)

9. Colloque colloque sur le multilinguisme et l'éducation multilingue à Malte

Après Braga (2017), Vancouver (2018) et Bielefeld (2019), voici le colloque post-pandémie sur le multilinguisme et l'éducation multilingue qui aura lieu à Malte *International Conference on Multilingualism and Multilingual Education (ICMME)*

Date : **12-13 octobre 2023**

Lieu: University of Malta, Old Valletta Campus

Conférenciers principaux :

Tanja Kupisch, University of Konstanz, Germany

Bernadette O'Rourke, University of Glasgow, UK

Sandro Caruana, University of Malta, Malta

Site du colloque: <https://icmme2020.school.blog>

Appel à communication (en **anglais** uniquement) pour des conférences (300 mots) ou des posters **avant le 31 juillet 2023** (<https://icmme2020.school.blog/call-for-proposals/>)

D) Appel à contribution pour revues

10. Revue *Didactique du FLES*: AAC avant le 15 mars 2023

Prochaine thématique concernant **Les dispositifs hybrides en classe de FLE** et les contributions **Varia**: <https://www.ouvroir.fr/dfles/index.php?id=467>

Informations : <https://www.ouvroir.fr/dfles/index.php?id=467>

Date butoir **15 mars 2023** pour une publication avant l'été 2023.

E) Parutions/ Ressources

11. *The Picture This! Toolkit and The Picture This! Book*

Outils en téléchargement gratuit sur le web qui peuvent être intéressants pour les professeurs de langue souhaitant travailler sur la créativité et l'expression en LVE. C'est un projet mené en Angleterre avec des apprenants de l'anglais en tant que langue seconde, mais il est facilement transposable, y compris en élémentaire pour la visualisation d'objets, de formes ...

Bonnes découvertes : <https://www.learningunlimited.co/projects/picture-this/>

The Picture This! Book (téléchargement)

Ce livre regroupant tous les travaux réalisés du projet a été remis à chaque participant. Pour de larges utilisations en classe. Suggestion : **voir l'alphabet p.10-11.**

The Picture This! toolkit – Guidance and resources for ESOL* practitioners (téléchargement)

La boîte à outils « Picture This ! » - Conseils et ressources pour les praticiens ESOL

Nous partageons ici ce que nous avons appris de ce projet - des conseils, des outils, des activités et des ressources pour organiser votre propre cours d'anglais de langue étrangère et de photographie ou simplement pour l'intégrer dans vos cours d'ESOL habituels.

**English for Speakers of Other Languages*

12. Numéro *Didactique de la catastrophe et formation en FLES*

Nouveau numéro de la revue *Didactique du FLES: Recherches et Pratiques* (dir. N. Gettliffe et Marie-Aline Ardisson). Avec des contributions concernant la **Didactique de la catastrophe** (thématique) et des contributions **Varia**.

Nathalie Gettliffe et Marie-Aline Ardisson, « Didactique de la catastrophe en formation FLES », <i>Didactique du FLES</i> , 1:2 2022. DOI : 10.57086/dfles.469 https://www.ouvroir.fr/dfles/index.php?id=469
--

13. Document de réflexion sur les Langues premières comme langues d'enseignement

Publication (gratuite) d'un document sur les Langues premières comme langues d'enseignement. Ce document de réflexion et d'orientation (DRO) a été réalisé dans le cadre de la 59^e session ministérielle de la Conférence des ministres de l'Éducation des États et gouvernements de la Francophonie (CONFEMEN) qui s'est tenue les 22 et 23 février 2022 à Rabat (Maroc).

Mamadou Ndoye et Bruno Maurer ont été mandatés comme consultants par la Conférence des Ministres de l'Éducation nationale de l'espace francophone pour réaliser ce Document de réflexion et d'orientation (DRO) dont voici la référence :

CONFEMEN, 2022, *Langue première et langue d'enseignement : Quelle(s) stratégie(s) pour faciliter les premiers apprentissages, la réussite scolaire et le vivre-ensemble au XXI^e siècle ?* Document de réflexion et d'orientation (DRO) de la 59^e session ministérielle tenue à Rabat les 21 et 22 février. Dakar, CONFEMEN-PACTE. [en téléchargement](#) (89 p.)

F) Formations en ligne

14. Formations Tele-Tandem avec la plaTTform.e

14.1. Formations Tele-Tandem en mars

La plaTTform.e Tele-Tandem est un outil gratuit de l'OFAJ (*Office franco-allemand pour la jeunesse*) qui vous permettra d'établir une coopération à distance entre vos élèves allemands et français. De cette manière, un échange franco-allemand pourra avoir lieu dans l'espace virtuel. Une série de trois **webinaires** est proposée en mars, toujours le **mercredi de 20-21h00**

- Le 8 mars 2023 : *Introduction à la plaTTform.e Tele-Tandem / exemples de projets*
- Le 15 mars 2023 : *La pédagogie de projet*
- Le 22 mars 2023 : *Les modules Inter@ctions – activités clés en main*

[Inscription](#)

14.2. Quatre modules de formation en ligne entre mars et juin 2023

(<https://www.tele-tandem.net/formations/>)

Quatre **modules formation Tele-Tandem en ligne** permettent aux équipes franco-allemandes de se former sur la plaTTform.e Tele-Tandem aux différents aspects des échanges scolaires. Les tandems peuvent s'inscrire à un ou à plusieurs modules qui se déroulent sur 10 à 12 jours. **Chaque module comprend une tâche concrète et la charge de travail est estimée à 10-12 heures par module. Le tandem bénéficie d'un tutorat** dispensé par une équipe pédagogique franco-allemande.

- Du 8 au 18 mars 2023 : *Mettre en place l'apprentissage de la langue en tandem*
- Du 12 au 22 avril 2023 : *Organiser une rencontre scolaire franco-allemande*
- Du 3 au 13 mai 2023 : *Prendre en main une salle de cours virtuelle*
- Juin 2023 : *Concevoir un projet franco-allemand*

Les différents modules **sont conçus de manière thématique et ne suivent aucun ordre.**

Aucun prérequis n'est nécessaire pour participer.

Plus d'[informations et inscription](#)

15. Formations à l'animation linguistique (domaine franco-allemand)

Formations à l'animation linguistique : L'OFAJ propose et subventionne des formations à l'animation linguistique qui s'adressent aux animatrices et animateurs et aux enseignantes et enseignants. Il y a des formations de base et des formations d'approfondissement.

Certaines formations sont **trinationales** ou ont un focus sur le plurilinguisme, comme celle à Francfort en mai 2023 (voir [Calendrier](#))

Informations : <https://www.ofaj.org/programmes-formations/formations-pour-animateurs-trices-linguistiques.html>

[Calendrier](#) des formations à l'animation linguistique

Inscriptions au fil de l'eau (closes six semaines avant la date de la formation).

G) Offres d'emploi

16. Candidatures établissements pour Volontariat Franco-Allemand en France

[Attention : le délai de fin de candidature a été prolongé au **19 février 2023**.]

Ceci est un appel à candidature pour les **établissements d'enseignement supérieur** intéressés à accueillir de septembre 2023 à juin 2024 des jeunes d'Allemagne entre 18 et 25 ans parlant français (minimum niveau B1 du Cadre européen commun de référence pour les langues) qui effectueront un **Volontariat Franco-Allemand en France (VFA) dans le cadre d'un Service Civique**.

Les **structures intéressées (universités, IUT, grandes écoles, écoles supérieures, CROUS/CLOUS)** peuvent déposer leur candidature jusqu'au 19/02/2023 sur la plateforme [VFA@IN](#) de l'office franco-allemand pour la jeunesse.

Toutes les informations se trouvent sur le site internet volontariat.ofaj.org/, regardez bien la [note explicative](#).

Ce [guide](#) peut aider les établissements à la préparation de leur candidature.

Lien pour l'appel à candidature : <https://www.ofaj.org/media/programmes/vfa-sup-f-appel-a-candidature-etablissements-2023-24.pdf>

17. Stage individuel à l'Institut français de Cologne en 2023 (durée de 5,5 mois) (rappel)

L'Institut français d'Allemagne (IFA) rattaché à l'Ambassade de France à Berlin est la représentation culturelle officielle de l'État français. Il est spécialisé dans l'enseignement du français en direction du grand public, des entreprises et des institutions.

L'Institut français de Cologne est l'une des antennes de l'Institut français d'Allemagne rattachée à l'Ambassade de France à Berlin. Son rôle principal est de s'engager activement pour la promotion des relations franco-allemandes sur le plan culturel, linguistique et académique ainsi que de diffuser la langue et la culture française.

L'Institut français de Cologne recherche un-e stagiaire pour travailler au développement de ses cours collectifs, individuels et entreprise.

Pour les missions et le profil recherché, contactez la page <https://www.institutfrancais.de/fr/cologne-stagiaire-cours>

Envoyez un CV détaillé et une lettre de motivation jusqu'au **30 mars 2023**.

Le stage doit obligatoirement se dérouler dans le cadre d'un cursus de formation et être encadré par une convention de stage avec une université française.

Si vous ne souhaitez plus recevoir cette lettre,
merci d'envoyer un message à adeb.informations@gmail.com